31998R1726

11.8.1998. *EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS* L 224/1

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1726/98

(1998. gada 22. jūlijs),

ar ko groza Regulu (EEK) Nr. 2037/93, ar kuru paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā piemērot Padomes Regulu (EEK) Nr. 2081/92 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1992. gada 14. jūlija Regulu (EK) Nr. 2081/92 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību ([1]), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1068/97 ([2]), un jo īpaši tās 16. pantu,

tā kā, lai pievienotu vērtību aizsargātajiem cilmes vietu nosaukumiem un aizsargātajām ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm un lai informētu patērētājus, Kopienas simbols, kas paredzēts Komisijas Regulā (EK) Nr. 2037/93 ([3]), kura grozīta ar Regulu (EK) Nr. 1428/97 ([4]), būtu jāpadara pieejams tirdzniecības speciālistiem;

tā kā, lai novērstu neskaidrības patērētāju vidū, kas rodas no informācijas pārpilnības lauksaimniecības pārtikas nozarē, ir svarīgi nodrošināt obligāto standartizētas informācijas līmeni, ja ražotājs un/vai apstrādātājs vēlas izmantot ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu sistēmu, kas izveidota ar Regulu (EEK) Nr. 2081/92; tā kā ražotājam un/vai apstrādātājam būtu attiecīgi jāspēj izmantot šajā regulā paredzētos paraugus;

tā kā, lai nostiprinātu uzticību simbolam, kurš raksturo lauksaimniecības produktus vai pārtiku, kas pretendē uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādi vai cilmes vietas nosaukumu, uz etiķetes, ko izmanto produkta tirdzniecībai, būtu jānorāda pārbaudes iestādes vai organizācijas nosaukums;

tā kā minētie faktori prasa grozīt Komisijas Regulu (EK) Nr. 2037/93;tā kā šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu regulatīvās komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulu (EEK) Nr. 2037/93 groza šādi.

1. Iekļauj šādu 5.b pantu:

"5.b pants

Kopienas simbols, kas minēts 5.a pantā, iekļauj paraugus, kas norādīti šīs regulas I pielikuma A daļā. Kopā ar simbolu var izmantot norādes, kas uzskaitītas šīs regulas I pielikuma B daļā, kā arī līdzvērtīgos tradicionālos valsts terminus.

Lai izmantotu Kopienas simbolu un norādes, jāievēro atveidojuma tehniskie noteikumi, kas paredzēti grafikas rokasgrāmatā šīs regulas II pielikumā."

2. Iekļauj šādu 6.a pantu:

"6.a pants

Dalībvalstis var noteikt, ka uz lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta etiķetes jānorāda Regulas (EEK) Nr. 2081/92 10. pantā minētās tās pārbaudes iestādes vai organizācijas nosaukums, kura ir pakļauta savai pārbaudes struktūrai."

([1]) OV L 208, 24.7.1992., 1. lpp.
([2]) OV L 156, 13.6.1997., 10. lpp.
([3]) OV L 185, 28.7.1993., 5. lpp.
([4]) OV L 196, 24.7.1997., 39. lpp.

3. Šai regulai pievienoto tekstu ar šo pievieno kā I un II pielikumu.

2. pants

Šī regula stājas spēkā septītajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī.*

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1998. gada 22. jūlijā

Komisijas vārdā —

Komisijas loceklis

Franz FISCHLER

I PIELIKUMS

A.1. DAĻA

Dansk



Deutsch



Ελληνικά



English



Español



Français



Italiano



Nederlands



Português



Suomi



Svenska



A.2. DAĻA

Dansk



Deutsch



Ελληνικά



English



Español



Français



Italiano



Nederlands



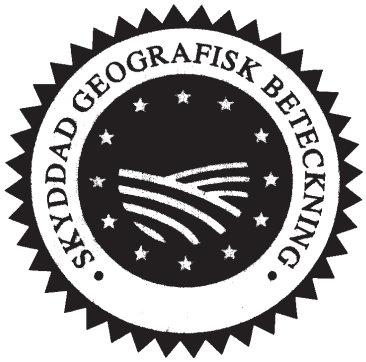
Português



Suomi



Svenska



B DAĻA

EK valodas	Saīsinājumi	Norādes
ES	DOP/IGP	*denominación de origen protegida* *indicación geográfica protegida*
DA	BOB/BGB	*beskyttet oprindelsesbetegnelse* *beskyttet geografisk betegnelse*
DE	g.U./g.g.A.	*geschützte Ursprungsbezeichnung* *geschützte geographische Angabe*
EL	ΠΟΠ/ΠΓΕ	*προστατευόμενη ονομασία προέλευσης* *προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη*
EN	PDO/PGI	*protected designation of origin* *protected geographical indication*
FR	AOP/IGP	*appellation d'origine protégée* *indication géographique protégée*
IT	DOP/IGP	*denominazione d'origine protetta* *indicazione geografica protetta*
NL	BOB/BGA	*beschermde oorsprongsbenaming* *beschermde geografische aanduiding*
PO	DOP/IGP	*denominação de origem protegida* *indicação geográfica protegida*
FI	SAN/SMM	*suojattu alkuperänimitys* *suojattu maantieteellinen merkintä*
S	SUB/SGB	*skyddad ursprungsbeteckning* *skyddad geografisk beteckning*

II PIELIKUMS

GRAFIKAS ROKASGRĀMATA

SATURS

Lappuse

1. **Ievads**
Iemesls, kāpēc vajadzīgs logotips 8

2. **ACVN/AĢIN logotipu vispārējais izmantojums**
2.1. Standartkrāsas 10
2.2. Vienkrāsaini logotipi 12
2.3. Kontras ar fona krāsām 14
2.4. Tipogrāfija 14
2.5. Valoda 14
2.6. Samazinājuma lielumi 15
2.7. Logotipa novietojums uz iepakojuma un etiķetēm 15

3. **Īpašais izmantojums**
3.1. Masu informācijas līdzekļos 15
3.2. Citi izmantojumi 15

4. **Oriģinālie bromīdi**
4.1. Divu krāsu izvēle 16
4.2. Kontūras 38
4.3. Vienas krāsas pozitīva izvēle 39
4.4. Vienas krāsas negatīva izvēle 40
4.5. Krāsu paraugu lapas (dzeltena un zila) 41

1. **IEVADS**

IEMESLS, KĀPĒC VAJADZĪGS LOGOTIPS

Logotips ļaus pārtikas produktu ražotājiem plašāk iepazīstināt ar saviem produktiem Eiropas Savienības patērētājus. To piemēro produktiem, kuru nosaukums ir reģistrēts Kopienas sistēmas ietvaros, kas izveidota ar Regulu (EEK) Nr. 2081/92, lai aizsargātu un uzlabotu ģeogrāfiskās izcelsmes norādes.

Lai nosaukumu varētu reģistrēt saskaņā ar šo regulu, tam jāatbilst kritērijiem, kas izvirzīti attiecībā uz Aizsargātu cilmes vietas nosaukumu (ACVN) vai Aizsargātu ģeogrāfiskās izcelsmes norādi (AĢIN). Galvenokārt ir jābūt saiknei starp produktu un ģeogrāfisko apgabalu, kur tas ražots. Minētās kategorijas savā starpā atšķiras tikai pēc saiknes rakstura, jo šīs regulas piešķirtā aizsardzība ir identiska abām.

Kopienas reģistrs saista ģeogrāfisko nosaukumu ar noteiktu specifikāciju kopumu. Dalībvalstu organizētās pārbaudes nodrošina patērētāju aizsardzību, garantējot cilmes vietas nosaukuma un specifikāciju ievērošanu.

Jau eksistē Kopienas logotips, kas garantē dažu produktu tradicionālās īpatnības neatkarīgi no to ražošanas vietas; jaunais logotips ir izveidots pēc šā parauga. Turklāt zīmējums ir vienāds abiem klasifikācijas veidiem (ACVN un AĢIN). Tas padara iespējamu sinerģiju starp dažādajiem Eiropas sistēmu grafiskajiem atveidojumiem un novērš simbolu skaita palielināšanos tirgū.

Šā logotipa esamība ir patiesa garantija visiem Eiropas patērētājiem, jo norāda, ka šā produkta īpatnības ir saistītas ar tā ģeogrāfisko izcelsmi. Tāpēc produkti viesīs lielāku uzticību.

Kā ražotājs jūs šo logotipu varēsiet izmantot kā tirdzniecības instrumentu. Jūs varēsiet izvietot logotipu uz savu produktu etiķetēm vai iepakojumiem un izmantot to arī savā reklāmā.

Šīs grafikas rokasgrāmatas nolūks ir būt par ceļvedi logotipa atveidošanā. Ir izstrādātas dažādas tās izmantošanas iespējas, ļaujot jums izdarīt izvēli atkarībā no jūsu prasībām attiecībā uz drukāto materiālu.

Minēto grafisko simbolu pamatā ir "Garantētās tradicionālās īpatnības" logotips, ar to atšķirību, ka tādiem simboliem smailais ārējais robojums un logotipa iekšējā daļa ir zilā krāsā.

Uzarta lauka vagu grafisks atveidojums ir iekļauts kā norāde uz to produktu cilmes vietu un ģeogrāfisko izcelsmi, ko identificē ar minētajiem logotipiem.



AIZSARGĀTS CILMES VIETAS NOSAUKUMS



AIZSARGĀTA ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀDE

2. **ACVN/AĢIN LOGOTIPU VISPĀRĒJAIS IZMANTOJUMS**

2.1. STANDARTKRĀSAS

Izmantojot uz iepakojumiem un etiķetēm, šiem logotipiem jābūt krāsainiem, izmantojot vai nu tīras krāsas (pantonis), vai četrkrāsu druku.

ZILS:
Pantone Reflex Blue





DZELTENS:
Pantone 109

LOGOTIPS PANTONĪ

Logotipi pantonī

ZILS: *Pantone Reflex Blue*
DZELTENS: *Pantone 109*
Teksts zilā krāsā

ZILS:
100 % ciānkrāsa +
80 % fuksīns



DZELTENS:
90 % dzeltens + 10 %
fuksīns

LOGOTIPS ČETRKRĀSU DRUKĀ

Logotipi četrkrāsu drukā

Logotips četrkrāsu drukā ir visizplatītākais piemērošanas variants.

ZILS: 100 % ciānkrāsa + 80 % fuksīns
DZELTENS: 90 % dzeltens + 10 % fuksīns
Teksts zilā krāsā

2.2. VIENKRĀSAINI LOGOTIPI

Ja drukas krāsas uz dažu produktu iepakojuma vai etiķetēm pilnīgi atšķiras no logotipu standartkrāsām, tad ir divi piemēroti pieejas veidi:

Logotips pozitīvā

Ja iepakojuma vai etiķetes fona krāsa ir gaiša, tad izmanto logotipu pozitīvā formātā, uz iepakojuma vai etiķetes izmantojot tumšāko drukas krāsu.





Logotips negatīvā

Ja iepakojuma vai etiķetes fona krāsa ir tumša, tad izmanto logotipu negatīvā formātā, izmantojot iepakojuma vai etiķetes fona krāsu.





2.3. KONTRASTS AR FONA KRĀSĀM

Ja izmanto krāsainu logotipu uz krāsaina fona, kas padara to grūti lasāmu, tad logotipam apkārt izmanto norobežojošu ārējo apli, lai uzlabotu tā kontrastu ar fona krāsām.





LOGOTIPS UZ KRĀSAINA FONA

2.4. TIPOGRĀFIJA

Formulējumam izmanto *Times Roman* [fonta] lielos burtus. Ja izmanto tikai formulējumu, tad burtu izmēru samazina atbilstoši normām, kas paredzētas 2.6. iedaļā.

Times Roman

ABCDEFGHIJKLM

NOPQRSTUVWXYZ

2.5. VALODA

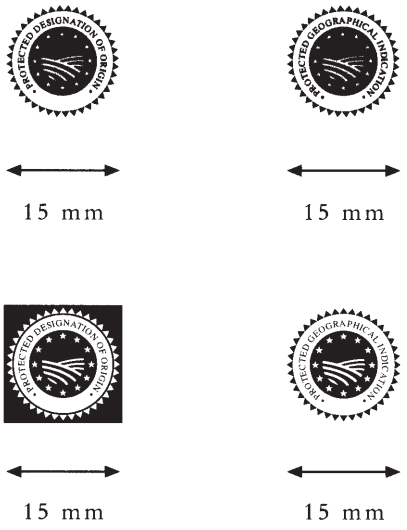
Atļauts brīvi izmantot valodas variantu vai variantus pēc izvēles atkarībā no vajadzības.

2.6. SAMAZINĀJUMA IZMĒRI

Uz iepakojuma

Ja ir vajadzīgs samazinājums, lai logotipus piemērotu uz dažādiem iepakojumu un etiķešu veidiem, tad noteiktais minimālais izmērs ir 15 mm diametrā.

Logotips samazināts līdz 15 mm

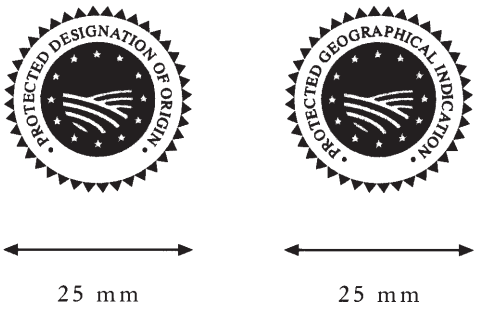


Drukātos masu informācijas līdzekļos

(Presē, pavadlapiņās u.c.)

Šim konkrētajam izmantojumam noteiktais minimālais izmērs ir 25 mm diametrā.

Logotips samazināts līdz 25 mm



2.7. LOGOTIPA IZVIETOJUMS UZ IEPAKOJUMA UN ETIĶETĒM

ACVN un AĢIN logotipu izmantošana kalpo, lai piešķirtu īpašu vērtību produktiem, uz kuriem to izmanto, un padarītu tos atšķirīgus no pārējiem. Tādēļ visefektīvāk ir izmantot krāsainus logotipus, jo tādējādi tie ir labāk saskatāmi un patērētājs tos var vieglāk un ātrāk atpazīt.

ACVN un AĢIN logotipu izmantojums negatīvā vai izmantojot vienu krāsu ir ieteicams tikai tajos gadījumos, kad tehnisku grūtību dēļ nav iespējams tos izmantot krāsainus.

3. ĪPAŠAIS IZMANTOJUMS

3.1. MASU INFORMĀCIJAS LĪDZEKĻOS

Reklāmas nolūkos (preses kampaņās, žurnālos, plakātos, televīzijā, audiovizuālajos informācijas līdzekļos, tiešā tirdzniecībā u.c.) logotipiem jābūt krāsainiem.

3.2. CITI IZMANTOJUMI

Ja logotipus izmanto citā vidē, piemēram, uz transporta līdzekļiem vai veikalu skatlogos u.c., tad pēc iespējas būtu jāievēro iepriekš izklāstītās pamatnostādnes krāsu izmantošanai.

4. **ORIĢINĀLIE BROMĪDI**

4.1. DIVU KRĀSU IZVĒLE

ACVN

DANSK

DZELTENĀS KRĀSAS IZVĒLE



ZILĀS KRĀSAS IZVĒLE











DANSK

AĢIN

DZELTENĀS KRĀSAS IZVĒLE



ZILĀS KRĀSAS IZVĒLE











ACVN

DEUTSCH

DZELTENĀS KRĀSAS IZVĒLE







ZILĀS KRĀSAS IZVĒLE







DEUTSCH

AĢIN

DZELTENĀS KRĀSAS IZVĒLE







ZILĀS KRĀSAS IZVĒLE







ACVN

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

DZELTENĀS KRĀSAS IZVĒLE







ZILĀS KRĀSAS IZVĒLE







ΕΛΛΗΝΙΚΑ

AÇIN

DZELTENĀS KRĀSAS IZVĒLE

ZILĀS KRĀSAS IZVĒLE













ACVN

ENGLISH

DZELTENĀS KRĀSAS IZVĒLE



ZILĀS KRĀSAS IZVĒLE











ENGLISH

AĢIN

DZELTENĀS KRĀSAS IZVĒLE



ZILĀS KRĀSAS IZVĒLE











ACVN

ESPAÑOL

DZELTENĀS KRĀSAS IZVĒLE







ZILĀS KRĀSAS IZVĒLE







ESPAÑOL

AĢIN

DZELTENĀS KRĀSAS IZVĒLE



ZILĀS KRĀSAS IZVĒLE











ACVN

FRANČAIS

DZELTENĀS KRĀSAS IZVĒLE







ZILĀS KRĀSAS IZVĒLE







FRANÇAIS

AĢIN

DZELTENĀS KRĀSAS IZVĒLE



ZILĀS KRĀSAS IZVĒLE











ACVN

ITALIANO

DZELTENĀS KRĀSAS IZVĒLE







ZILĀS KRĀSAS IZVĒLE







ITALIANO

AĢIN

DZELTENĀS KRĀSAS IZVĒLE







ZILĀS KRĀSAS IZVĒLE







ACVN

NEDERLANDS

DZELTENĀS KRĀSAS IZVĒLE







ZILĀS KRĀSAS IZVĒLE







NEDERLANDS

AĢIN

DZELTENĀS KRĀSAS IZVĒLE



ZILĀS KRĀSAS IZVĒLE











ACVN

PORTUGUÊS

DZELTENĀS KRĀSAS IZVĒLE



ZILĀS KRĀSAS IZVĒLE











PORTUGUÊS

AĢIN

DZELTENĀS KRĀSAS IZVĒLE







ZILĀS KRĀSAS IZVĒLE







ACVN

SUOMI

DZELTENĀS KRĀSAS IZVĒLE







ZILĀS KRĀSAS IZVĒLE







SUOMI

AĢIN

DZELTENĀS KRĀSAS IZVĒLE







ZILĀS KRĀSAS IZVĒLE







ACVN

SVENSKA

DZELTENĀS KRĀSAS IZVĒLE



ZILĀS KRĀSAS IZVĒLE











SVENSKA

AĢIN

DZELTENĀS KRĀSAS IZVĒLE







ZILĀS KRĀSAS IZVĒLE







4.2. KONTŪRAS

ACVN



AĢIN



4.3. VIENAS KRĀSAS POZITĪVA IZVĒLE

ACVN



AĢIN



4.4. VIENAS KRĀSAS NEGATĪVA IZVĒLE

ACVN



AĢIN



4.5. KRĀSU PARAUGU LAPAS

Pantone 109

Pantone Reflex Blue

